

شروط وأحكام بطاقة ماستركارد بلاتينيوم مسبقة الدفع البنك الأهلي الكويتي



TERMS AND CONDITIONS OF ABK PREPAID MASTERCARD PLATINUM

DEFINITIONS:

- **"The Bank"**: Means Al Ahli Bank of Kuwait K.S.C.P.
- **"The Card"**: Means the prepaid Card issued by the Bank to the customer. All transactions of this card shall be recorded in its special account held with the Bank.
- **"The Customer or Applicant"**: is the natural person or body corporate who fills up and submits the application for the card.
- **"Cardholder"**: Means the customer to whom the card is issued, and whose name appears in print thereon.
- **"Personal Identification Number (PIN)"**: Means the Card's secret number / password delivered by the Bank to the Cardholder in a sealed envelope.
- **"Transaction or Card Transaction"**: Means buying goods, receiving services, cash withdrawals or other actions taken by means of using the Card.
- **"Chargeback"**: Means the reversal of the card transaction debited to the customer.

تعريفات:

- **البنك**: هو البنك الأهلي الكويتي (ش.م.ك.ع.).
- **البطاقة**: هي البطاقة مسبقة الدفع التي يصدرها البنك للعميل و تقيد على حساب خاص بها جميع العمليات الخاصة بالبطاقة لدى البنك.
- **العميل أو مقدم الطلب**: هو الشخص الطبيعي أو المعنوي الذي يتقدم بطلب البطاقة ويقوم بتعبئة نموذج الطلب.
- **حامل البطاقة**: هو الشخص الذي صدرت له البطاقة ويظهر اسمه مطبوعاً عليها.
- **الرقم الشخصي**: هو الرقم السري الخاص بالبطاقة والذي يسلمه البنك للعميل في ظرف مغلق.
- **المعاملة أو معاملة البطاقة**: هي شراء السلع أو الحصول على الخدمات أو المسحوبات النقدية أو غير ذلك عن طريق استعمال البطاقة.
- **تحميل التكاليف**: تعني عكس معاملة البطاقة التي تم خصمها من قبل العميل.

TERMS AND CONDITIONS OF ABK PREPAID MASTERCARD PLATINUM:

الشروط والأحكام العامة لبطاقة ماستركارد بلاتينيوم مسبقة الدفع من البنك الأهلي الكويتي:

1. A customer who is 18 years of age or older is entitled to apply for this card, whether a Kuwaiti citizen or a resident of Kuwait.
2. The card shall be issued to ABK customers who have an account with ABK or other customers in accordance with the terms and conditions of the Card.
3. Charging or recharging the card shall be in Kuwaiti Dinars only.
4. The customer can use the card locally and internationally for purchases through online purchase channels.
5. The customer can charge or recharge the card using K-Net debit cards issued by a local bank.
6. The minimum amount to charge or recharge the card is KD 25/-.
7. The maximum amount to charge or recharge the card per day shall be KD 3,000 /- (KD Three Thousand only).
8. At the request of the Customer, the Bank may issue a card in the name of another person designated by the customer to be authorized to use his card account. The value of transactions made with the card or any additional card requested by the customer shall be credited to the card account itself. In this case, the cardholder shall be responsible jointly with the customer for any amounts due or any consequences resulted from the same. The terms and conditions of the card issuance shall apply to the cardholder whose name is printed on it as applicable to the customer.
9. The Card shall be signed by the customer or the card holder whose name is printed on it immediately upon receipt from the bank, while retaining the personal identification number and not disclosing it to others. The cardholder shall be responsible for this and for signing all receipts, invoices and other documents issued on the card transactions with the signature on them. Violation of this procedure shall have an effect on his/her continued compliance with these documents.
10. The card is a prepaid card and allows its holder to obtain the funds charged in the card by the customer. It shall not grant the customer nor its holder the privileges of the credit card issued by the Bank.
11. The use of the Card shall incur certain fees and commissions, i.e. fees payable by the Customer to the Bank with respect to the Card including, but not limited to, amounts spent by the Customer on all Card transactions, service charges, withdrawal of funds, transfer of balances, and fees to issue, renew and replace the card. The Bank reserves the right to levy any additional fees associated with the Card whenever appropriate.
12. The following amounts shall be debited to the card account in Kuwaiti Dinars:
 - The card issuance fee, which paid once per year for the period of validity of the card on the date specified by the bank.
 - Amounts arising from the use of the Card, fees and commissions are calculated from the date of the transaction in addition to the expenses including the expenses arising from the claim of the cardholder for debit balances resulting from its use.
 - Any fees or commissions deducted by banks, other institutions or companies issuing the card as a result of using it.
13. The Cardholder can withdraw cash worldwide from any Automatic Teller Machine (ATM) that accepts the MasterCard logo, by entering the Personal Identification Number (PIN) at the time of withdrawal, the amount charged shall be deducted from the Card in the value of the Cash Withdrawal amount and all fees applicable to the prepaid cards shall be deducted.
14. All amounts due from the Cardholder / Customer as a result of the issuance and use of the Card shall be calculated in Kuwaiti Dinars. For this purpose, the amounts for any of the Card's transactions in foreign currencies shall be converted into the local currency (Kuwaiti Dinar). In this transfer, the spot sale price of the Kuwaiti Dinar in effect at the Bank against the foreign currency at the date of receipt of such amounts shall be considered. All amounts charged to the Card account shall be credited to the Bank on the day deemed appropriate by the

1. يحق للعميل ممن بلغ الثامنة عشر من العمر أو أكثر أن يتقدم بطلب اصدار البطاقة سواءً كان مواطناً أو مقيماً في الكويت.
2. تصدر البطاقة لعملاء البنك الأهلي الكويتي ممن يملكون حساباً لدى البنك أو من غيرهم وفقاً لشروط والأحكام الخاصة بالبطاقة.
3. عملية الشحن أو إعادة تعبئة البطاقة تتم بالدينار الكويتي فقط.
4. يستطيع العميل استخدام البطاقة محلياً ودولياً للمشتريات عبر قنوات الشراء الالكترونية.
5. يستطيع العميل شحن أو إعادة تعبئة البطاقة باستخدام بطاقات السحب الآلي (كي-نت) الصادرة من أحد البنوك المحلية.
6. الحد الأدنى لشحن أو إعادة تعبئة البطاقة مبلغ 25 دينار كويتي.
7. الحد الأقصى لشحن أو إعادة تعبئة البطاقة في اليوم الواحد هو مبلغ /- 3.000 دينار كويتي (ثلاثة آلاف دينار كويتي).
8. يجوز للبنك - بناء على طلب العميل - أن يصدر بطاقة باسم شخص آخر يحدده العميل ليكون مأذوناً منه في استعمال حساب بطاقته، وتقييد قيمة المعاملات التي تتم باستخدام البطاقة أو أي بطاقة إضافية طلبها العميل على حساب البطاقة نفسه، ويكون الحامل البطاقة مسؤولاً - في هذه الحالة - بالتضامن مع العميل عن أية مبالغ تستحق أو أي نتائج تترتب بناءً على ذلك. وتسري الشروط والأحكام الخاصة بإصدار البطاقة على حامل البطاقة المطبوع اسمه عليها كما هي سارية على العميل.
9. يجب توقيع البطاقة من العميل أو من حاملها المطبوع اسمه عليها فور استلامها من البنك مع الاحتفاظ بالرقم الشخصي وعدم إفشائه للغير، ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن ذلك وعن توقيع جميع الإيصالات والفواتير وغيرها من المستندات التي تحرر عن معاملات البطاقة بالتوقيع المثبت عليها، ولا يكون لمخالفة هذا الإجراء أثر على استمرار التزامه بتلك المستندات.
10. البطاقة هي بطاقة مسبقة الدفع وتسمح لحاملها الحصول على الأموال التي تم شحنها في البطاقة من قبل العميل. ولا تعطي العميل أو حاملها امتيازات بطاقات الائتمان الصادرة عن البنك.
11. يترتب على استخدام البطاقة بعض الرسوم والعمولات أي الرسوم مستحقة الدفع من قبل العميل للبنك فيما يتعلق بالبطاقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المبالغ التي ينفقها العميل على جميع معاملات البطاقة، ورسوم الخدمات، عملية سحب الأموال، تحويل الأرصدة، ومصاريف إصدار وتجديد واستبدال البطاقة. ويحتفظ البنك لنفسه بالحق في فرض أي رسوم إضافية مرتبطة بالبطاقة، عندما يجد ذلك مناسباً.
12. تقيد على حساب البطاقة - بالدينار الكويتي - المبالغ التالية:
 - رسم اصدار البطاقة ويدفع مرة واحدة في كل سنة طوال فترة صلاحية البطاقة وذلك في الموعد الذي يحدده البنك.
 - المبالغ الناشئة عن استعمال البطاقة والرسوم والعمولات وتحتسب من تاريخ المعاملة علاوة على المصاريف بما في ذلك المصاريف الناشئة عن مطالبة حامل البطاقة بالأرصدة المدينة الناتجة عن استخدامها.
 - أي رسوم أو عمولات تخصمها البنوك أو المؤسسات الأخرى أو الشركات مصدرة البطاقة نتيجة استخدامها لها.
13. باستطاعة حامل البطاقة سحب أموال نقدية في جميع أنحاء العالم من أي جهاز صراف آلي يقبل يقبل شعار ماستركارد (MasterCard)، عن طريق إدخال الرقم الشخصي عند القيام بعملية السحب، سيتم خصم المبلغ المشحون من البطاقة بقيمة مبلغ عملية السحب النقدي مع خصم جميع الرسوم المطبقة على البطاقات مسبقة الدفع.
14. تحتسب بالدينار الكويتي كافة المبالغ المستحقة على حامل البطاقة/ العميل نتيجة إصدار واستعمال البطاقة، ويتم - لهذا الغرض - تحويل المبالغ الخاصة بأية معاملة من معاملات البطاقة بالعملة الأجنبية إلى العملة المحلية (الدينار الكويتي)، ويعتد - في هذا التحويل - بسعر البيع الفوري

Bank, plus foreign exchange charges and commissions as determined by the Bank and the card issuers at the time of the transaction, without prejudice to the right of the Bank to amend the commission rate / fees at any time with the notification of the client of this amendment. The inclusion of this price in the statement of account shall be deemed as a notification to the client.

- The customer shall be absolutely responsible for the card, its use and the use of its PIN. The customer shall bear all the consequences thereof, especially in case of loss, theft, destruction or misuse, whether by its holder or by third parties, whether with or without his consent. The Customer shall indemnify the Bank for any damages or losses arising as a result of the same.
- In the event that the card is lost, stolen or destroyed, the Cardholder / Customer shall promptly report it to the Bank's Call Center. If the report is by telephone, the customer is obliged to confirm this by written notification within seven days. In all cases, the customer shall be responsible for any use thereof until the bank receives the written notification. The card may be issued (replaced) to the customer after paying the prescribed fees.
- The Bank shall not be responsible for the manner in which the Cardholder uses or misuses the Card, nor shall the Bank be responsible for the refusal by any institution, company or others to deal with the Card, nor for any defect or shortage in the goods or services obtained by the Cardholder. The Bank shall not be liable to any loss or damage arising from malfunction or failure of ATMs or card accepting machines inside or outside Kuwait, whether for technical or any other reason. The Customer expressly acknowledges that he/she discharges the Bank from any liability arising from any action stated above, and that he shall not refrain from paying the amounts debited to the Card Account because of any dispute or claim in this regard. In no event shall he/she be entitled to request a set-off between the bank's dues towards him and any rights he has towards any of the parties dealing with the card.
- The Bank grants the Client / Cardholder the right to avail the benefits and rewards of the holders of the Bank's cards in accordance with the terms and conditions set out in the agreements with other companies that have provided these benefits to the Bank to provide them in turn to its Cardholders. The Bank has the right to amend or cancel any of these benefits and rewards at any time at the Bank's discretion. The Customer / Cardholder acknowledges his knowledge and consent to these benefits and rewards and the Bank's right to amend or cancel them at any time without stating reasons thereof. The Customer / Cardholder authorizes the Bank to update the data obtained by the Bank, including personal data such as e-mail, phone numbers and address, and authorizes the Bank to provide associates that providing these benefits and rewards with these updated information.
- The Customer acknowledges that the charge / recharge operations of prepaid card and all other transactions on the card do not involve suspicion of money laundering or any financing of terrorist activities in all its forms. It also acknowledges his/her compliance with laws and regulations governing money laundering, terrorism financing and other financial crimes.
- The Bank shall have the right to cancel the Prepaid Card at any time without stating any reason thereof, in case Know Your Customer (KYC) data are not updated and / or in case that he/she does not comply with Anti-Money Laundering / Counter Finance of Terrorism (AML/CFT) laws and instructions.
- The address specified by the customer in the application form shall be the chosen home address for any correspondence or notifications addressed to the customer by the Bank. No change to this domicile shall be effective for any effect except from the date of receipt of such change by the Bank by registered mail from the Customer.
- In the event of a client's dispute on a card transaction, the dispute must be submitted to any of the Bank's branches or notified to the Bank's Call Center within thirty days of the transaction date. The customer shall be obliged to provide all documents required for the investigation. The Customer agrees and accepts that the amount of the disputed transaction and the dispute handling expenses shall be credited to the Card Account only if the chargeback process (dispute settlement rules) has resulted in a decision in favor of the Cardholder.
- Any residual amounts on the canceled card shall be paid to the customer in Kuwaiti Dinars only and at the customer's request.
- The Customer hereby authorizes the Bank to obtain from the Public Authority for Civil Information (PACI) the address of his work and residence and any change that may occur, and authorizes the Bank to provide the PACI, if needed, such authorization.
- The Card shall remain at all times the property of the Bank and the Customer shall return it whenever the Bank so requests.
- The Bank shall have the right to amend these Terms and Conditions at any time. By announcing the amendment in its branches or in any other way it deems appropriate, the amendment shall be effective from the date of its announcement and shall be binding on the Customer.
- All ABK Rewards Program terms and conditions shall apply.

I, the Applicant and the actual beneficiary of the Card, hereby acknowledge that I have read and received a copy of the "Terms and Conditions" and the "General Requirements of ABK Cards". I acknowledge that I agree and abide by all "Terms and Conditions" and "General Information and Requirements for ABK Cards".

- للدنار الكويتي المعمول به في البنك مقابل العملة الأجنبية في تاريخ استلام البنك بيان هذه المبالغ، ويتم قيد كافة المبالغ المحسبة على حساب البطاقة - في اليوم الذي يراه البنك مناسباً - مضافاً إليها مصاريف وعمولات تحويل عملة أجنبية وفقاً لما يحدده البنك والشركات المصدرة للبطاقات وقت اجراء المعاملة. وذلك دون إخلال بحق البنك في تعديل سعر العمولة/ الرسوم في أي وقت مع إخطار العميل بهذا التعديل، ويعتبر إدراج هذا السعر بكشف الحساب بمثابة إخطار للعميل به.
- يكون العميل مسؤولاً عن البطاقة واستعمالها واستعمال الرقم الشخصي الخاص بها، ويتحمل كافة النتائج المترتبة على ذلك وخاصة في حالة فقدانها أو سرقتها أو هلاكها أو إساءة استعمالها، سواء من قبل حاملها أو من قبل الغير، وسواء بموافقة أو بدونها، ويلتزم العميل بتعويض البنك عن أية أضرار أو خسائر تنشأ نتيجة ذلك.
- في حالة فقدان البطاقة أو سرقتها أو هلاكها، يلتزم حامل البطاقة/ العميل بإبلاغ ذلك فوراً إلى مركز الخدمة الهاتفية لدى البنك. فإن كان الإبلاغ بالهاتف يلتزم العميل بتأكيد ذلك بإخطار كتابي خلال سبعة أيام، وفي جميع الأحوال يكون العميل مسؤولاً عن أي استعمال لها وحتى يتسلم البنك الإخطار الكتابي، ويجوز إصدار بطاقة (بدل فاقد) إلى العميل بعد سداد الرسوم المقررة.
- لا يكون البنك مسؤولاً عن كيفية استعمال حامل البطاقة لبطاقته أو سوء استعماله لها، كما لا يكون البنك مسؤولاً عن رفض أي مؤسسة أو شركة أو غيرها التعامل بالبطاقة ولا عن أي عيب أو نقص في البضائع أو الخدمات التي يحصل عليها حامل البطاقة بواسطتها، كما لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر ينجم عن خلل أو عطل في أجهزة الصرف الآلي أو أجهزة قبول البطاقات داخل أو خارج الكويت سواء كان ذلك بسبب فني أو لأي سبب آخر، ويقر العميل - صراحةً - بأنه يعفي البنك من أية مسؤولية تنشأ عن أي مما ذكر، وبأنه ليس له أن يمتنع عن الوفاء بالمبالغ المقيدة على حساب البطاقة بسبب أي نزاع أو مطالبة في هذا الشأن، كما لا يحق له - بأي حال من الأحوال - أن يطلب التناقص بين حقوق البنك قبله وبين أية حقوق له قبل أي من الجهات التي تعامل معها بالبطاقة.
- يمنح البنك العميل/ حامل البطاقة الحق بالاستفادة من مزايا و مكافآت حاملي بطاقات البنك وفقاً للشروط والأحكام الواردة في الاتفاقيات مع الشركات الأخرى التي قدمت هذه المزايا للبنك لتقديمها بدوره الى عملائه حاملي البطاقات، وللبنك الحق بتعديل أو إلغاء أي من هذه المزايا والمكافآت في أي وقت وفقاً لما يراه البنك مناسباً، ويقر العميل/ حامل البطاقة بعلمه بذلك و موافقته على هذه المزايا والمكافآت وأحقية البنك بتعديلها أو إلغاؤها متى شاء دون ابداء الأسباب. يفوض العميل/ حامل البطاقة البنك بتحديث البيانات التي حصل عليها البنك و من ضمنها البيانات الشخصية كالبريد الإلكتروني، أرقام الهواتف والعنوان، ويفوض العميل البنك بتزويد الشركات الزميلة والتي تقدم هذه المزايا والمكافآت بهذه المعلومات المحدثة.
- يقر العميل بأن عمليات شحن/ اعادة تعبئة البطاقة مسبقة الدفع وجميع العمليات الأخرى التي تتم على البطاقة ليس فيها شبهة غسل الأموال او اي عمليات لتمويل أنشطة الإرهاب بكافة اشكاله. كما يقر بالتزامه بالقوانين والتعليمات المنظمة لجرائم غسل الأموال وتمويل الإرهاب والجرائم المالية الأخرى.
- للبنك الحق في إلغاء البطاقة مسبقة الدفع في أي وقت بدون إبداء أي سبب، في حالة عدم تحديث بيانات «أعرف عميلك» و/أو عدم الالتزام بقوانين وتعليمات مكافحة غسل الأموال/ تمويل الإرهاب.
- العنوان الذي يحدده العميل في نموذج الطلب يكون الموطن المختار لأية مراسلات أو إخطارات توجه إلى العميل من البنك. و لا يكون أي تغيير لهذا الموطن منتجاً لأي أثر إلا من تاريخ تسلم البنك إخطاراً بهذا التغيير بموجب كتاب مسجل من العميل.
- في حالة تنازع العميل في معاملة للبطاقة، يجب أن يقدم هذا النزاع إلى أي من فروع البنك أو إبلاغ مركز الخدمة الهاتفية لدى البنك خلال ثلاثين يوماً من تاريخ المعاملة، ويلتزم العميل بتوفير كافة الوثائق المطلوبة للتحقيق، يوافق ويقبل العميل على أنه سوف يتم قيد مبلغ المعاملة المتنازع عليها ومصاريف معالجة النزاع في حساب البطاقة فقط في حالة أن عملية تحميل التكاليف (قواعد تسوية المنازعات) انتهت إلى قرار لصالح حامل البطاقة.
- أي مبالغ متبقية على البطاقة المملوكة سيتم صرفها إلى العميل وذلك بالدينار الكويتي فقط، وبناءً على طلب العميل.
- يفوض العميل - بموجب هذا - البنك في الحصول من الهيئة العامة للمعلومات المدنية على عنوان عمله وإقامته وما قد يطرأ عليهما من تغيير، ويصرح للبنك بأن يزود الهيئة - عند الحاجة - بهذا التفويض.
- تظل البطاقة - في جميع الأوقات - ملكاً للبنك، ويلتزم العميل بإعادتها متى طلب البنك منه ذلك.
- للبنك الحق في تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت، وإعلان البنك عن التعديل في فروعه أو بأية طريقة أخرى يراها مناسبة يصبح التعديل ساري المفعول اعتباراً من تاريخ إعلانه وملزماً للعميل.
- تطبق جميع الشروط والأحكام التابعة لبرنامج الأهلي مكافآت من أهلك.

أقر أنا مقدم الطلب والمستفيد الفعلي من البطاقة أنني إطلعت على «الشروط والأحكام» و «وعلى المتطلبات العامة لبطاقات الأهلي» واستلمت نسخة منها. وأقر أنني وافق عليها وألتزم بكافة «الشروط والأحكام» و«معلومات ومتطلبات العامة لبطاقات الأهلي».

Customer Signature:

توقيع العميل:

Date:

التاريخ:

Customer Signature Verified By:

تصديق على توقيع العميل: